



ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA D.Lvo 81/2008

Evitare la presenza di persone estranee al lavoro durante l'uso di ROTOCLEANING.

Usare sempre i DPI previsti dal vostro P.O.S. L'utilizzo di ROTOCLEANING deve comunque avvenire indossando:

1. Calzature antinfortunistica
2. Occhiali antinfortunistica
3. Guanti antinfortunistica
4. Mascherina antipolvere

Prima di azionare il trapano togliere la cuffia di protezione della spazzola.

Non avvicinare mani e corpo alla spazzola in movimento.

Prima di azionare il trapano accertarsi che la spazzola sia stata introdotta nella canna fumaria/canale di aria.

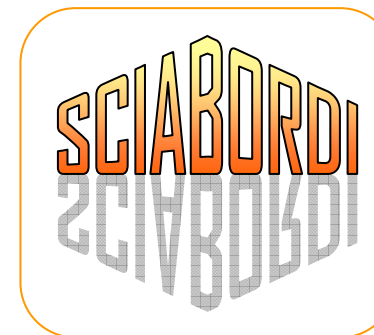
A fine lavoro proteggere sempre la spazzola con la cuffia di protezione. Scollegare l'alimentazione elettrica in caso di manutenzione ordinaria e/o straordinaria.

Non applicare alla sonda sistemi di pulizia diversi da quelli indicati dalla nostra scheda tecnica.

(scaricabile dal ns sito internet www.sciabordi.it)



Via Tiburtina V. km69,200
67061 Carsoli - AQ
ITALY



www.sciabordi.it

TEL/FAX +39 0863909217

BREVETTO DEPOSITATO

ROTOCLEANING SYSTEM Cod. PSSA – PSSR

Pulizia canne fumarie, scambiatori caldaie - condotte di aria

Cleaning of chimneys, boiler exchangers - air ducts

Nettoyage des conduits de fumées, échangeurs de chaudières - conduits d'air

Limpeza de humos, intercambiadores de calderas - conductos de aire.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



SCHEMI APPLICAZIONE FILO ALLA TESTINA
LINE APPLICATION DIAGRAMS TO THE HEAD
SCHÉMAS D'APPLICATION DE FIL À LA TÊTE
ESQUEMAS DE APLICACIÓN DE ALAMBRE A LA CABEZA

RR35
RIPPER



RR120
RIPPER



ALTRI UTENSILI
OTHER TOOLS



LCR01 LANCIA
RUOTANTE



GSE01 GUASTATORE



RRFAC1 RIPPER FILO ACCIAIO

CODICE FILO WIRE CODE	TUBO TUBE Ø mm	LUNGHEZZA LENGTH L mm
FI15ST	< 50	Ø + 30
	> 50 < 80	Ø + 50
	80 a 100	150
	110 a 130	180
	140 a 160	210

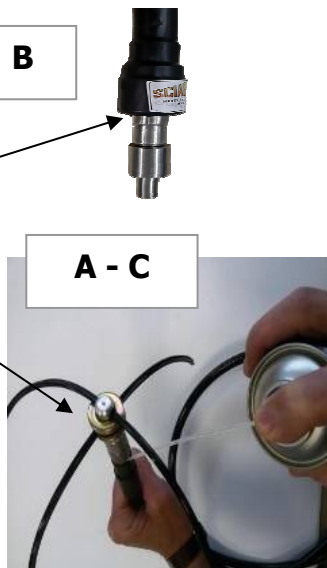
FI15ST	180 a 200	400 (3 fili)
---------------	-----------	--------------

MANUTENZIONE SONDA

PROBE MAINTENANCE
ENTRETIEN DE LA SONDE
MANTENIMIENTO DE LA SONDA



olio spray W 40
spray oil W40



A - B

Lubrificazione testine: A 1/pulizia – B 1/settimana

Head lubrication: A 1/cleaning – B 1/week

Lubrification de la tête: A 1/nettoyage – B 1/semaine

Lubricación del cabezal: A 1/limpieza – B 1/semana

C

Lubrificazione albero ruotante: C 1/ogni 50 ore di lavoro
Iniettare olio dalla testina, ruotare albero senso antiorario con trapano

Rotating shaft lubrication: C 1/every 50 hours of work
Inject oil from the head, rotate shaft counterclockwise with drill

Lubrification de l'arbre rotatif : C 1/toutes les 50 heures de travail
Injectez l'huile de la tête, faites tourner l'arbre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une perceuse

Lubricación del eje giratorio: C 1/cada 50 horas de trabajo
Inyecte aceite desde el cabezal, gire el eje en sentido antihorario con un taladro.

ISTRUZIONI USO ROTOCLEANING

Collegare il trapano alla rete elettrica 220 V
La sonda può ruotare da 0 a 3000 giri/min
Modalità di regolazione velocità del trapano e conseguentemente della sonda:

1. Per tubi con diametro/lato fino a 160 mm, si consiglia una velocità di rotazione di circa 1300/1500 giri/min
2. Per tubi con diametro /lato da 180 a 200 mm, si consiglia una velocità di rotazione di circa 1000/800 giri/min

La velocità di avanzamento/arretramento della sonda deve avvenire senza strappi.
Introdurre la spazzola nel tubo da pulire prima di avviare il trapano.

Rotazione Dx - (lavoro)

Rotazione Sx
(solo emergenza - 100 rpm)

USE INSTRUCTIONS ROTOCLEANING

Connect the drill to the mains 220V
The probe can rotate from 0 to 3000 rpm.
How to adjust speed of the drill and consequently the probe :

1. For tubes with diameter / side up to 160 mm , it is recommended that a rotation speed of about 1300/1500 rpm
2. For tubes with diameter / side from 180 to 200 mm , it is recommended that a rotation speed of about 1000/800 rpm

The speed of advancement / retraction of the probe should occur without tearing.
Insert the brush into the tube to be cleaned before starting the drill .

Rotate Right - (work)

Left rotation
(emergency only - 100 rpm)

MODE D'EMPLOI ROTOCLEANING

Connectez le forage au réseau 220V
La sonde peut tourner 0-3000 rpm.
Comment régler la vitesse de la perceuse et par conséquent la sonde :

1. Pour les tubes de diamètre / côté jusqu'à 160 mm , il est recommandé une vitesse de rotation de 1300/1500 rpm
2. Pour les tubes de diamètre / côté 180 à 200 mm , il est recommandé que la vitesse de rotation d'environ 1000/800 rpm

La vitesse d'avancement / de rétraction de la sonde doit se produire sans se déchirer.
Insérez la brosse dans le tube à nettoyer avant de commencer le forage .

Rotation Dx - (travail)

rotation Sx
(Urgence seulement - 100 rpm)

INSTRUCCIONES DE USO ROTOCLEANING

Conecte el taladro a la red eléctrica de 220V
La sonda puede girar 0-3000 rpm
Cómo ajustar la velocidad de la broca y en consecuencia la sonda :

1. Para tubos con diámetro / lado de hasta 160 mm , se recomienda que una velocidad de rotación de aproximadamente 1300/1500 rpm
2. Para tubos con diámetro / lado 180-200 mm , se recomienda que una velocidad de rotación de aproximadamente 1000/800 rpm

La velocidad de avance / retracción de la sonda debe producirse sin que se rompa .
Insertar el cepillo en el tubo a limpiar antes de iniciar la perforación.

Girar a Dx - (trabajo)

Girar a Sx
(de emergencia - 100 rpm)